

Frauentänze: Tanz als Text

In diesem Frauentanzseminar schlage ich vor, dass wir traditionelle Armenische-, Roma- und Balkantänze als sakraler Texte betrachten können. Diese uralten Tänze enthalten verschlüsselte Weisheiten, die von unseren Ahninnen der Menschenfamilie über viele Generationen weitergereicht wurden. Durch nichtverbale Sprache von getanzten Mustern und Symbolen, kann jeder Tanz eine bestimmte und wertvolle Botschaft vermitteln. Historisch gesehen, waren Frauen grösstenteils Analphabeten, und das Weibliche wurde von religiösen Texten und Lehren ausgeschlossen, dennoch ist die geheimnisvolle Art der Weitergabe weiblichen Wissens zumindest gleichermassen intelligent und bedeutungsvoll. Diese traditionellen Tänze zeigen ihre Überlebenskraft im Angesicht von Unterdrückung und laden uns ein, in grösserer Masse in unserem Körper zuhause zu sein, und uns der Lebensfreude zu öffnen.

Jean Shinoda Bolen sagt:

“Je mehr Kreise es gibt, desto leichter ist es für neue Kreise, sich zu bilden; so arbeiten morphische Felder. Jeder Kreis ist eine Wiederschöpfung der archetypischen Form, die sich nährt von den Frauenkreisen aller Zeiten, und jeder Kreis seinerseits stärkt das archetypische Energiefeld, so dass es für den nächsten Kreis leichter wird. Morphische Felder und Archetypen verhalten sich, als ob sie eine unsichtbare Vorexistenz ausserhalb von Zeit und Raum haben und sofort für uns zugänglich sind, wenn wir uns auf diese Form ausrichten, sie werden ausgedrückt in unseren Gedanken, Gefühlen, Träumen und Handlungen. Der Kreis ist so viel mehr als die Erfahrungen dieser Generation, besonders ein heiliger Kreis.

“Poesie benutzt Metaphern und Analogien, nährt sich von der symbolischen Ebene der Psyche und ist die Sprache der Seele. Poetische Bilder sind auch konzentrierte Information.”

(Aus: Jean Shinoda Bolen: The Millionth Circle, 1999)

Ich glaube, dass dies auch für alte Tanzschritte und Liedtexte gilt, die als Frauenpoesie gesehen werden können, durch unzählige Generationen von Tanzkreisen durch die Zeiten weitergegeben.

Women's Dances: Dance As Text

In this seminar I would like to suggest that we begin to approach traditional Armenian, Rom and Balkan dances as sacred texts. These ancient dances contain encoded wisdom, handed down through many generations from our ancestors in the human family, which is still relevant to our lives today. Each dance transmits a specific and valuable meaning in a nonverbal language of danced patterns and symbols which is subtle, precise and sophisticated. Historically, women have been kept largely illiterate and the Feminine has been excluded from religious texts and doctrines, yet the intelligence and relevance of women's wisdom is no less for having been codified and passed down in nonverbal ways. These dances show the power of survival despite oppression and invite us to be more fully at home in our bodies, and open to the joy of life.

Jean Shinoda Bolen says:

“The more circles there are, the easier it is for new circles to form; this is how morphic fields work. Each circle is a regeneration of the archetypal shape and form that draws from every woman's circle that ever was, and each circle in turn adds to the field of archetypal energy that will make it easier for the next circle. Morphic fields and archetypes behave as if they have an invisible pre-existence outside of space and time, become instantly accessible to us when we align ourselves with that form, and are expressed in our thoughts, feelings, dreams, and actions. The circle is much more than the experience of this generation, a sacred circle especially.

“Poetry uses metaphors and analogies, draws from the symbolic level of the psyche, and is the language of the soul. Poetic imagery is also compressed information.”

(From The Millionth Circle, by Jean Shinoda Bolen, 1999)

I believe this is true of ancient dance steps and song texts as well, which can be seen as women's poetry, passed down through countless generations of dancing circles through the ages.